

DR. ANJA POHONTSCH

PUBLIKATIONEN

Bücher

Naša maćerščina : wučbnica za 8. lětnik serbskich wyšich šulow a serbskeho gymnazija (Unsere Muttersprache : Lehrbuch für die 8. Klasse der sorbischen Oberschulen und des sorbischen Gymnasiums), Budyšin 2014, 128 s. (Mitautorinnen: Milenka Ertelowa, Daniela Heelemanowa, Kerstin Klingnerowa, Manuela Smolina, Jana Šołćina)

Zwučujemy a pisamy : džěłowy zešiwk za 8. lětnik serbskich wyšich šulow a serbskeho gymnazija (Wir üben und schreiben : Arbeitsheft für die 8. Klasse der sorbischen Oberschulen und des sorbischen Gymnasiums), Budyšin 2014, 48 s. (Mitautoren: Měrana Cušcyna, Milenka Ertelowa, Rainer Janec, Kerstin Klingnerowa, Günther Rudolph, Jürgen Schäfer, Manuela Smolina, Jana Šołćina)

Sorbisches Kulturlexikon. Herausgegeben von Franz Schön und Dietrich Scholze unter Mitarbeit von Susanne Hose, Maria Mirtschin und Anja Pohontsch, Bautzen 2014, 579 S.

[Deutsch-niedersorbisches Schulwörterbuch](#) , Bautzen 2012 (Mitautoren: Erwin Hannusch, Manfred Starosta) [Rezension](#) »

[Wo der Wendenkönig seine Schätze versteckt hat. Unterwegs in der sorbischen Niederlausitz](#), Bautzen 2011 (Mitautoren: Mirko Pohontsch, Rafael Ledschbor, Guido Erbrich) [Rezension](#) »

[Wo Krabat das Zaubern lernte. Unterwegs in der sorbischen Oberlausitz](#) , Bautzen 2010 (Mitautoren: Guido Erbrich, Rafael Ledschbor, Mirko Pohontsch)

[Z labyrinta serbšćiny. Bjesady wo rěči](#) (= Aus dem Labyrinth der sorbischen Sprache. Sprachglossen), Bautzen 2009, 192 s. (Mitautorinnen: Jana Šołćina, Sonja Wölkowa) [Rezensionen](#)

[Dołojcne serbojstwo we lužyskich casopisach 1793–1941](#) (Hrsg.) (= Das Niederlausitzer Wendentum in Lausitzer Zeitschriften 1793–1941), Budyšin 2007, 390 s. [Rezension](#)

[Deutsch-obersorbisches Wörterbuch neuer Lexik](#) , Bautzen 2006, 193 s. (Mitautoren: Helmut Jentsch, Jana Schulz) [Rezensionen](#)

[Wotrow – něhdy a džensa](#) (= Ostro – einst und heute) (Hrsg.), Wotrow 2006 und Budyšin 2006 (Mitherausgeber: Měrko Pohonč) [Rezension](#)

Der Einfluss obersorbischer Lexik auf die niedersorbische Schriftsprache, Bautzen 2002, 386 s. ([Spisy Serbskeho instituta; 30](#)) [Rezensionen](#)

Online-Publikationen und -Projektergebnisse

2018 [Projektgruppe]: Spřistupnjenje rěčnokulturnych přinoškow rozhlósoweje rubriki „Rěčne kućiki“ na portalu „hornjoserbsce.de“

2011 [[Projektgruppe](#)]: [Geographische Namen obersorbisch](#)

Aufsätze

Zawjazanje Serbskeje bibliografije do digitalnych informaciskich systemow, in: Lětopis 65 (2018) 2, s. 112–121 (Mitautor: Wito Bejmak)

Uniwerbizacija w hornjoserbšćinje, in: [Amela Šehović \(Hg.\): Zbornik radova. Osamnaesta međunarodna naučna konferencija Komisije za tvorbu riječi Međunarodnog komiteta slavista](#)

[Univerbacija/Univerbizacija u slavenskim jezicima, Sarajevo, 4–7. aprila 2017. Slavistički komitet](#) , Sarajevo, 2018, s. 353–362

Zarys hornjoserbskeje słowotwórby, in: Lětopis 64 (2017) 1, s. 71–86

Rol' praktičeskich rekomendacij po kul'ture řeči v verchnolužickich SMI, in: RAN, Institut slawjanowedenija (wud.), S. S. Skorvid (otv. red.): Minoritarnye i regional'nye jazyki i kul'tury slawii, Moskva 2017, s. 186–195

Internetowe źórła jako zakład řečnych analizow serbščiny? in: Tošović, Branko; Wonisch, Arno (Hgg): Wortbildung und Internet. Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Kommission für Wortbildung beim Internationalen Slawistenkomitee 2016, S. 351–364

Adjektiwiske diminutiwy w hornjoserbščinje (= Adjektivische Deminutiva im Obersorbischen), in: Stramljič Breznik, Irena (Hg.): Manjšalnice v slovanskih jezikih : oblika in vloga / Deminutivy v slawjanskih jazykah : forma i rol' / Diminutives in Slavic Languages : Form and Role. Maribor 2015. – (Knjižna zbirka Zora ; 113), str. 319–330

Upper Sorbian, in: Müller, Peter O.; Ohnheiser, Ingeborg; Olsen, Susan; Rainer, Franz (Hrsg.): Word-Formation 40.4. An International Handbook of the Languages of Europe, De Gruyter, 2016, s. 2811–2831

Rěčne kućiki w serbskim rozhłosu. Tradicija rěčneho poradžowanja jako srědk rěčneje kultury w hornjoserbščinje (= Die Sprachecke im Rundfunk. Zur Tradition der Sprachberatung als Instrument der Sprachkultur im Obersorbischen), in: Jana Šolćina, Božo Ćorić (Red.): Słowjanske spisowne rěče a medije. Mjezynarodna konferenca Komisije za słowjanske spisowne rěče při Mjezynarodnym komitej slawistwo, Budyšin 18.–21.6.2014, Budyšin 2015 ([Kleine Reihe des Sorbischen Instituts; 25](#)), s. 183–189

[Hornjoserbska rěčespytna terminologija](#) (= Die Obersorbische sprachwissenschaftliche Terminologie), in: [Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej 49 \(2014\)](#) , s. 232–244

Sorbisches Kulturlexikon, hrsg. von F. Schön und D. Scholze unter Mitarbeit von S. Hose, M. Mirschin und A. Pohontsch, Bautzen 2014, 579 s.; Autorin: Obersorbisch, s. 291–294 , Wendisch, s. 497–498, Wortbildung, s. 524–526; Mitautorin: Alphabet, s. 11, Interferenz, s. 167–170, Orthografie, S. 294–297, Sorbisch, s. 373– 375, Sprachkultur, s. 391–393, Sprachpolitik, s. 393–395, Sprachpurismus, s. 395–396, Wörterbücher, s. 526–530, Wortschatz, s. 531–533

Zličbowarstwo a stawizny křižerjow. Před 200 lětami Wotrowski křižerski procesion přeni raz jěchał (Rechnungswesen und Geschichte der Osterreiter. Vor 200 Jahren ritt erstmals die Ostroer Osterreiterprozession), w: Katolski Posoł (2014) 16, s. 116–117

Serbski měšnik a rěčespytnik. K 225. posmjertninam patra Jana Jurja Prokopa Hančki (Ein sorbischer Priester und Sprachwissenschaftler. Zum 225. Geburtstag von Pater Jan Jurij Prokop Hančka), w: Katolski Posoł (2014) 22, s. 166

Hornjoserbska słowotwórba – staw slědženja a perspektiwy (=Obersorbische Wortbildung – Forschungsstand und Perspektiven), in Zeszyty Łużyckie, Warszawa 47 (2013), s. 106–120

Wužiwanje swójskich mjenow w hornjoserbščinje (= Namengebrauch im Obersorbischen), in: Lětopis 60 (2013) 2, s. 58–73

Kompleksne adjektiwy w hornjoserbščinje (= Komplexe Adjektive im Obersorbischen), w: Leksikologiske přinoški II. IV seminar serbskeje słowotwórby a leksiki. Uniwersytet Gdański / Serbski institut 31.5.–1.6.2012 / Redaktion: Małgorzata Milewska-Stawiany, Sonja Wölke, Budyšin 2013 (Kleine Reihe des Sorbischen Instituts; 17), s. 32–44

Wosebitosće při wužiwanju slowotwórnych srědkow w publicistice Jakuba Barta-Ćišinskeho (= Besonderheiten beim Gebrauch der Wortbildungsmittel in der Publizistik Jakob Bart-Ćišinski), in: Dietrich Scholze, Franz Schön (Hrsg.), Jakub Bart-Ćišinski (1856–1909. Erneuerer der sorbischen Literatur / Wobnowjer serbskeje literatury, Bautzen 2011 (Schriften des Sorbischen Instituts;54), s. 224–232

[Wužiwanje za NDR-ski čas typiskich mjenow w ertnej hornjoserbšćinje](#) (= DDR-spezifischer Namengebrauch im mündlichen Obersorbischen), in: Zeszyty Łużyckie, Warszawa 44 (2010), s. 148–161

Błosańskej špě w Barlinskima muzeumoma (= Spreewaldstuben in Berliner Museen), in: Rozhled 59 (2009) 10, s. 380–383

Nowy nimsko-dolnoserbski šulski słownik (= Das neue niedersorbisch-deutsche Schulwörterbuch), in: [2. Bildungskonferenz in der Niederlausitz "Die sorbische \(wendische\) Sprache lebt – Kompetenzerwerb im Sorbisch-\(Wendisch-\)Unterricht"](#), Bautzen: Witaj-Sprachzentrum, s. 8–14

Christian Wilhelm Bronisch 1788-1881, sorbischer Pfarrer und Sprachforscher, in: Archivbericht Nr. 17, Januar 2009/ Hrsg. im Auftrag des Konsistoriums der Evangelischen Kirche in Berlin Brandenburg von Jürgen Stenzel, s. 69–72

Internacionalizmy w hornjoserbskej spisownej rěči přitomnosće. Zarys problematiki (= Internationalismen in der obersorbischen Schriftsprache der Gegenwart. Abriss der Problematik), in: Lětopis 56 (2009) 1, s. 81–92

Spreewaldstuben in Berliner Museen, in: Sorbische Kostbarkeiten = Serbske drogostki / herausgegeben vom Wendischem Museum Cottbus, Cottbus/Chóšebuz 2009, S. 41–69

Neologizmy w hornjoserbskej spisownej rěči a jich leksikografiske fiksěrowanje (= Neologismen in der obersorbischen Schriftsprache und ihre lexikographische Fixierung), in: Leksikologiske přinoški : III. seminar serbskeje slowotwórby / red. M. Milewska-Stawiany und S. Wólkowa, Bautzen/Budyšin 2008, s. 43–49

Neologizmy w hornjoserbskej spisownej rěči a jich leksikografiske fiksěrowanje (=Neologismen in der obersorbischen Schriftsprache und ihre lexikographische Fixierung), in: Zeszyty Łużyckie, Warszawa 41 (2007), s. 128–137

Dolnoserbska tematika we wubranych lužiskich casopisach (= Die niedersorbische Thematik in ausgewählten Lausitzer Zeitschriften), in: Dołojcne serbojstwo we lužyskich casopisach 1793–1941 / Hrsg. Anja Pohončowa, Budyšin 2007, s. 281–296

[Kito Wylem Broniš \(1788–1881\) – pózabyty dolnoserbski rěcywědnik](#)(= Christian Wilhelm Bronisch 1788–1881 : ein in Vergessenheit geratener niedersorbischer Sprachforscher), in: Lětopis 54 (2007) 2, s. 65–89

Strategije modernizowanja hornjoserbskeho slowoskłada (= Strategien der Modernisierung des Obersorbischen), in: Rozhled 57 (2007) 1, s. 5–9

Nejnowše tendence we wuwisu dolnoserbskeje pisneje rěcy (= Neueste Tendenzen in der Entwicklung der niedersorbischen Schriftsprache), in: Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe: Język, Literatura, Kultura, Łódź 3 (2006), s. 73–82

Schrift, Rechtschreibung und Aussprache, in: Der Niedersorben Wendisch, Bautzen 2003, s. 22–29

Tworjenje moderneje serbskeje leksiki w konflikće mjez slowjanskej slowotwórby a němskim wliwom (= Bildung moderner Lexik im Konflikt zwischen slawischer Wortbildung und

deutschem Einfluss), in: Komparacija współczesnych języków słowiańskich : Słowotwórstwo/Nominacja / red. Ingeborg Ohnheiser, Opole 2003, s. 160–170 (Mitautorin: Jana Schulz)

Leksikaliske wobwliwowanje dolnosěrbskeje pisneje rěcy pšez gornosěrbsččinu (= Zur lexikalischen Beeinflussung der niedersorbischen Schriftsprache durch das Obersorbische), in: Lětopis 48 (2001) 1, s. 13–23

Die aktuelle Sprachsituation der Sorben : Chancen und Perspektiven, in: Europäische Kleinsprachen : zu Lage und Status der kleinen Sprachen an der Schwelle zum dritten Jahrtausend / Hrsg. H. P. Kelz u.a., Baden-Baden 2001, 121–131 (Schriften des Zentrums für Europäische Integrationsforschung; 45)

Procowanja wo pšibliženje gorno- a dolnosěrbskego pšawopisa po lěše 1945 (= Bemühungen um eine Annäherung der ober- und niedersorbischen Rechtschreibung nach 1945), in: Lětopis 47 (2000) 1, s. 3–21

Sprachwandel im Ober- und Niedersorbischen, in: Sprachwandel in der Slavia : die slavischen Sprachen an der Schwelle zum 21. Jahrhundert / Hrsg. Lew Zybatow, Frankfurt/Main 2000, Bd 2, s. 911–931 (Mitautorin: Jana Schulze)

Pšinosk J. B. Tešnarja ku skšusenjeju dolnosěrbskeje pisneje rěcy w druhej połojcy 19. stolěša (= Der Beitrag Teschners zur Stabilisierung der niedersorbischen Schriftsprache in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts), in: Rozhlad 49 (1999) 2, s. 58–62

Ortografija a grafika (= Orthographie und Graphik), in: Najnowsze dzieje języków słowiańskich : Serbsčina / red. Helmut Faska, Opole 1998, s. 209–212

Das Sorbische als Minderheitensprache : Darstellung einiger Probleme des Spracherwerbs, in: Spracherwerb in Minderheitensituationen / Hrsg. Jürgen Erfurt, Angelika Redder, Dresden 1997, s. 128–164 (Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie; 54) (Mitautorin: Jana Schulze)

Wliw gornosěrbskeje leksiki na dolnosěrbsku pisnu rěc wot 1850–1933 (= Zum Einfluss obersorbischer Lexik auf die niedersorbische Schriftsprache von 1850 bis 1933), in: Sprawy luźyckie w ich słowiańskich kontekstach (materiały z sesji młodych sorabistów), Warszawa 1996, s. 35–44

Mina Witkojc ako redaktorka Serbskego Casnika (= Mina Witkojc als Redakteurin des Serbski Casnik), in: Rozhlad 46 (1996) 3, s. 97–98 (Anja Geskojc)

Poměr casnikarki M. Witkojc k dolnosěrbskej inteligency a jeje pšisud za cas nacionalsocializma (= Das Verhältnis von Mina Witkojc zur niedersorbischen Intelligenz in der Zeit des Nationalsozialismus), in: Rozhlad 46 (1996) 7/8, s. 259–262 (Anja Geskojc)

Rezensionen und Berichte

Mjezynarodna konferenca „Nowoczesne systemy slawistycznej informacji bibliograficznej – dziś a jutro” we Wařawje, 3./4. oktobra 2013, w: Lětopis 61 (2014) 1, s. 144–146 (Mitautorin: Sonja Wölke)

Linguistic Bibliography for the Year 2013 and supplement for previous years. Published by the Permanent International Committee of Linguistics under the auspices of the Council for Philosophy and Humanistic Studies. Edited by René Genis, Hella Olbertz, Sijmen Tol and Eline van der Veken with the assistance of Anne Aarssen and Ekaterina Bobyleva. Leiden, Bosten: BRILL 2014 (Sorabistische Beiträge: Anja Pohontsch)

Nimsko-dolnosěrbski šulski słownik jo wujšel (=Das deutsch-niedersorbische Schulwörterbuch ist erschienen), in: Serbska šula 65 (2012) 4, s. 128–131

Datowa banka geografiskich eksonymow (=Datenbank der obersorbischen Exonyme), in: Serbska šula 64 (2011) 2, s. 45-47 (Mitautorin: Sonja Wölkowa)

Ćišinski serbsku literaturu wobnowił. Mjezynarodna wědomostna konferenca wěnowana serbskemu basnikej a měšnikej (= Ćišinski hat die sorbische Literatur erneuert. Internationale wissenschaftliche Konferenz dem sorbischen Dichter und Priester gewidmet), in: Katolski Posoł (2009) 43, s. 305

Mjezynarodny sympozij slawistow w Moskwje (= Internationales Slawistensymposium in Moskau), in: Rozhlad 59 (2009) 6, s. 226–227 (Mitautorin: Jana Šołćina)

Erika Worbs, Andrzej Markowski, Andreas Meger: Polnisch-deutsches Wörterbuch der Neologismen. Neuer polnischer Wortschatz nach 1989. Harrassowitz-Verlag: Wiesbaden 2007, 320 s., Rez. in: Lětopis 56 (2009) 1, s. 131–133

Bibliografija jazykoznavstwa slawistycznego : jazykoznavstwo lužyckie za lata 1998–2013, [Online](#)

Serbska rěč. Sorbische Sprache, in: Serbska bibliografija 2001–2005. Sorbische Bibliographie 2001–2005 (Gesamtredaktion: Franc Šěn), Budyšin 2008, s. 202–242

Kniglicki za drogowanje, in: Rozhlad 58 (2008) 2, s. 58–61 (Rez.: Sorbisch – Wort für Wort. (Kauderwelsch; Band 211) / Till Vogt; Tobias Geis, Reise-Know-How Verlag Peter Rump GmbH, Bielefeldt, 2007)

Bibliografija (= Bibliographie), in: Dołojcne serbojstwo we lužyskich casopisach 1793–1941 / Hrsg. Anja Pohončowa, Budyšin 2007, s. 297–355

Nowy prawopisny słownik – wšitko jasne? (= Das neue Orthographiewörterbuch – alles klar?), in: Serbska šula 59 (2006) 1, s. 11–12 (Mitautorin: Jana Schulz)

Wšake mysli ku kniglickam „Wót A do Ž – słownik za zakładnu šulu“ (= Einige Überlegungen zum Buch „Von A bis Ž – Kleines Wörterbuch für die Grundschule), in: Serbska šula 58 (2005) 4, s. 141–142

Sonja Wölke: Geschichte der sorbischen Grammatikschreibung : von den Anfängen bis zum Ende des 19. Jahrhunderts. Domowina-Verlag: Bautzen 2005, 304 s., in: Serbske Nowiny 15 (2005) (= 12), deutschsprachige Monatsausgabe

Internationale Konferenz „Modernisierung des Wortschatzes europäischer Regional- und Minderheitensprachen“ vom 25. bis 28. September 1996 in Cottbus, in: Nowy Casnik 48 (1996) 42